



my
machine



DeLonghi

NESPRESSO



NESPRESSO 尊貴獨有，能調製出一杯又一杯極品咖啡。所有Nespresso咖啡機均備有專利提取系統，可承受極大壓力（最多為19巴）。每個參數皆精密之計算，以確保每杯頂級品咖啡能芬芳馥郁、至濃至稠以及擁有最醇滑的咖啡油沫。

NESPRESSO—это эксклюзивная система для приготовления идеального эспрессо. Кофе-машины Nespresso оборудованы помпой высокого давления (до 19 бар). Все параметры кофе-машин были подобраны с величайшей точностью, чтобы гарантировать Вам раскрытие всех ароматов сортов кофе Гран Крю от Nespresso.

內容/

СОДЕРЖАНИЕ



請於操作咖啡機前詳閱指南與安全預防指引。

Перед использованием кофе-машины ознакомьтесь с инструкцией и мерами предосторожности!

安全預防指引/Меры предосторожности	51–52	回復至咖啡機之最初設定/Восстановление заводских настроек	57
概覽/Детали и элементы управления	53	清潔/Очистка	57
首次使用/Ввод в эксплуатацию	54	除垢/Удаление накипи	58–59
調製咖啡/Приготовление кофе	54	問題解答/Устранение неполадок	60
節省能源概念與水位探測/		規格/Технические характеристики	60
Режим экономии энергии и определение уровня воды	56	聯絡Nespresso俱樂部/Свяжитесь с Клубом Nespresso	60
設定水量/Программирование объема воды в чашке	56	棄置處理及生態關注/Утилизация и вопросы экологии	60–61
經長期停用後或維修前需清空系統並確保免結霜/		保用證/Гарантия	61
Опустошение системы перед периодом длительного неиспользования, для защиты от замерзания и перед ремонтом	57		

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ Внимание! Обратите внимание на данный знак. Если Вы увидите данный знак, просим Вас обратиться к разделу “МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ” руководства по эксплуатации, чтобы избежать возможных травм.

ℹ Информация. Если Вы увидите данный знак, просим Вас обратиться к рекомендациям по правильной эксплуатации кофе-машины, приведенным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Опасность поражения электрическим током!

- Подключайте электроприбор исключительно к заземленным сетевым розеткам. Удостоверьтесь, что напряжение, указанное на табличке с техническими данными, соответствует напряжению Вашей сети. Подключение электроприбора к сетевым розеткам с напряжением, отличным от указанных на табличке с техническими параметрами, аннулирует гарантийные обязательства.
- При необходимости использования удлинителя, просим Вас использовать только заземленный сетевой шнур с поперечным сечением не менее 1,5 мм².
- Сетевой шнур не должен соприкасаться с горячими и/или влажными поверхностями, повреждаться об острые края, использоваться для переноски.
- В случае возникновения неисправности сетевого шнура, во избежание возникновения опасной ситуации, замена должна осуществляться производителем, сервисным центром производителя или квалифицированным специалистом.
- Во избежание опасных ситуаций, никогда не размещайте электроприбор в непосредственной близости от горячих поверхностей, таких как отопительные приборы, электроплиты, газовые плиты, открытый огонь, и прочее. Всегда устанавливайте электроприбор на ровную поверхность.
- Отключите электроприбор от сетевой розетки при длительном неиспользовании.
- При отключении сетевого шнура от сетевой розетки, отключайте шнур держась за сетевую вилку, а не за сам шнур. Не прикасайтесь к сетевому шнуру влажными руками.
- Никогда не погружайте в воду электроприбор. Никогда не помещайте электроприбор или какую либо его часть в посудомоечную машинку. Реакция электричества и воды приводит к опасным ситуациям.
- Не вскрывайте электроприбор во избежание опасности поражения электрическим током!
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия электроприбора во избежание поражения электрическим током.

Опасность получения травм!

- Этот бытовой прибор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве. Любое коммерческое, некорректное использование, использование в несоответствии с настоящим руководством по эксплуатации аннулирует гарантийные обязательства.
- Электроприбор предназначен для приготовления напитков в соответствии с руководством по эксплуатации. Электроприбор предназначен для использования в домашних и схожих условиях, таких как: кухни для perso-

нала в магазинах, офисах и других местах работы; использование на фермах; использование клиентами в гостиницах, полупансионках, отелях и других местах проживания. Не используйте электроприбор в других условиях.

- Бытовым прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не повреждены. При повреждении электроприбора выньте сетевой шнур из розетки и вызовите специалиста *Nespresso* для устранения неисправности. Использование неисправного электроприбора может привести к поражению электрическим шоком, ожогам и пожару.
- Прибор не рекомендуется использовать детям и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточными знаниями и опытом использования, без инструкций по применению или наблюдения лица, ответственного за использование аппарата. Следите, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Рычаг всегда должен быть в закрытом положении, не открывайте рычаг во время работы кофе-машины во избежание получения ожогов. Не засовывайте пальцы в отверстие для капсулы во избежание получения травм.
- Не засовывайте пальцы под отверстие выхода кофе во избежание получения ожогов.
- Никогда не используйте поврежденные или деформированные капсулы. Если капсула деформирована, то она не полностью перфорируется, и в этом случае, вода может протечь вокруг капсулы и повредить электроприбор.
- Не используйте электроприбор без поддона для сбора капель и решетки для данного поддона во избежание попадания жидкости на окружающие поверхности.
- При распаковке кофе-машины снимите и утилизируйте пенопласт, в который упакована кофе-машина.
- В данной кофе-машине используются капсулы *Nespresso*, которые можно приобрести в Клубе *Nespresso*.

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Передайте руководство по эксплуатации всем пользователям данного электроприбора.



Руководство по эксплуатации можно также скачать на сайте www.nespresso.com в формате PDF.

概覽/

ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

包裝內容

Упаковка



咖啡機

Кофе-машина



16粉囊套裝

Набор из 16 капсул



「歡迎加入 Nespresso」手冊

Приветственный буклет Nespresso



使用指南

Руководство по эксплуатации



保用證

Гарантийный талон

- 1 滴水盤
Поддон для сбора капель
- 2 滴水柵格 + 杯架
Решетка для поддона сбора капель и подставка для чашек
- 3 供9-11已使用粉囊之粉囊容器
Контейнер для использованных капсул (9-11 штук)
- 4 咖啡出口
Отверстие выхода кофе
- 5 杠杆
Рычаг
- 6 濃縮咖啡 (細杯)
Кнопка эспрессо (маленькая чашка)
- 7 長杯咖啡 (細杯)
Кнопка лунго (большая чашка)

- 8 開/關按鈕
Кнопка включения/выключения
- 9 水箱蓋
Крышка резервуара для воды
- 10 水箱
Резервуар для воды



首次使用/

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

⚠ 請先詳閱安全預防指引，避免發生致命觸電及火警。



移除滴水盤柵格之膠片。

Удалите защитное покрытие с решетки поддона для сбора капель.



移除水箱及粉囊容器。調整電線長度令其置於咖啡機下之電線收藏處。

Снимите резервуар для воды и контейнер для капсул. Отрегулируйте длину сетевого шнура в отсеке для хранения шнура под кофе-машиной.



把餘下之電線放入咖啡機下的電線引導中，並使機身直立。

Вставьте отрегулированный сетевой шнур в направляющую шнура под кофе-машиной и вновь установите контейнер для капсул и резервуар для воды.



把咖啡機連接至總電源。

Вставьте сетевой шнур в розетку.

調製咖啡/

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ



為水箱注入食水前請沖洗水箱。水箱蓋可當手柄作提起用。

Ополосните резервуар для воды питьевой водой. Резервуар для воды можно брать за крышку.



開啟咖啡機。按鈕閃燈：加熱過程約需25秒。閃燈固定：已準備供使用。

Включите кофе-машину. Во время нагревания кофе-машины (примерно 25 секунд) мигают кнопки приготовления кофе и кнопка индикатора наполнения контейнера для капсул. Когда кнопки загорятся ровным светом, кофе-машина готова эксплуатации.



完全提起杠杆並裝置粉囊。

Поднимите рычаг и вставьте капсулу Nespresso.



合上杠杆並將杯子放置於咖啡出口下。

Опустите рычаг и установите чашку под отверстие выхода кофе.

⚠ 在操作期間，切勿提起杠杆。請參閱安全預防指引，避免操作咖啡機時發生損傷。Never lift the lever during operation. Before operating the coffee machine, please read the safety instructions.

⚠ Предварительно ознакомьтесь с инструкциями по безопасности во избежание поражения электрическим током и возникновения пожара.



水箱蓋可當手柄作提起用。
Резервуар для воды можно брать за крышку.



為水箱注入食水前請沖洗水箱。
Ополосните резервуар для воды перед наполнением питьевой водой.



開啟咖啡機。咖啡及粉囊容器按鈕將同時閃燈：加熱過程約需25秒。閃燈固定：已準備供使用。

Включите кофе-машину. Во время нагревания кофе-машины (примерно 25 секунд) мигают кнопки приготовления кофе и кнопка индикатора наполнения контейнера для капсул. Когда кнопки загорятся ровным светом, кофе-машина готова к эксплуатации.



於咖啡出口下放置一個容器並按下長杯咖啡按鈕以沖洗咖啡機。重複步驟3次。

Поместите контейнер под отверстие выхода кофе и нажмите кнопку лунго, чтобы промыть кофе-машину. Повторите три раза.



您可在咖啡按鈕仍閃燈時按下按鈕。咖啡將在咖啡機準備供使用時自動流出。
Даже если кнопка приготовления кофе еще мигает Вы можете на нее нажать. Кофе начнет наливаться автоматически как только кофе-машина нагреется.



當使用 Latte Macchiato玻璃杯時，把杯架摺直。杯架將在移開玻璃杯時再次自動垂下以免有任何咖啡濺到廚櫃表面。

Для приготовления латте-макиато поднимите подставку для чашки вверх. Подставка автоматически опустится, как только вы уберете стакан, чтобы избежать попадания капель кофе на кухонные поверхности.



ⓘ 按下濃縮咖啡 (40 毫升) 或長杯咖啡 (110 毫升) 按鈕。咖啡沖調完成後，將自動停止。可再次按鈕使其自動停止或載滿咖啡。 Нажмите кнопку эспрессо (40 мл) или кнопку лунго (110 мл). Кофе остановится автоматически. Чтобы прервать приготовление кофе или долить, нажмите на ту же кнопку еще раз.



取出咖啡杯。提起及合上杠杆令已使用之粉囊掉於粉囊容器內。

Уберите чашку. Поднимите и опустите рычаг, чтобы сбросить капсулу в контейнер для использованных капсул.

節省能源概念與水位探測/

РЕЖИМ ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЯ ВОДЫ



當使用完咖啡機，請關掉以節省能源。當使用完咖啡機，請關掉以節省能源。

Для экономии энергии выключайте кофе-машину при неиспользовании. Автоматическое выключение: кофе-машина автоматически выключится после 9 минут неиспользования.



把自動關機時間由9分鐘延長至30分鐘：請把咖啡機關掉，並同時按著濃縮咖啡及長杯咖啡按鈕，繼而按下開/關按鈕。

Чтобы увеличить время автоотключения от 9 до 30 мин.: выключите кофе-машину, нажмите на кнопку эспрессо и лунго, одновременно нажмите кнопку включения/выключения.



當紅色背景燈亮起：水箱為清空，請為水箱注入食水。清空和沖洗已使用粉囊容器以及滴水盤。

Загорается красная подсветка на задней стенке кофе-машины: резервуар для воды пуст. Наполните резервуар питьевой водой. Опустошите и промойте контейнер для использованных капсул и поддон для сбора капель.

設定水量/

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ В ЧАШКЕ



注水入水箱並裝置粉囊。

Наполните резервуар водой и вставьте капсулу.



按著濃縮咖啡或長杯咖啡按鈕。

Нажмите и удерживайте кнопку эспрессо или лунго.



按著按鈕，等待達至所想水位才放開按鈕。

Отпустите кнопку, как только кофе-машина нальет нужный Вам объем.



水量位置的設定已被儲存。

Объем воды запрограммирован.

經長期停用後或維修前需清空系統並確保免結霜/

ОПУСТОШЕНИЕ СИСТЕМЫ перед периодом длительного неиспользования, для защиты от замерзания и перед ремонтом



關掉咖啡機。

Выключите кофе-машину.



移除水箱，合上杠杆。放置一個容器於咖啡出口下。

Снимите резервуар для воды. Опустите рычаг. Установите контейнер под отверстием выхода кофе.



按著濃縮咖啡按鈕並開啟咖啡機。等待及至沒有水流出為止。

Нажмите и удерживайте кнопку эспрессо и включите кофе-машину. Подождите пока вся вода выйдет.



咖啡機自動關掉。

Кофе-машина выключится автоматически.

回復至咖啡機之最初設定/

ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК



關掉咖啡機。

Выключите кофе-машину.

i 濃縮咖啡杯: 40 毫升 長杯咖啡杯: 110 毫升。

Чашка эспрессо: 40 мл

Чашка лунго: 110 мл.



按著長杯咖啡按鈕並開啟咖啡機。

Нажмите и удерживайте кнопку лунго и выключите кофе-машину.

清潔/

ОЧИСТКА

i 切勿使用強烈之清潔劑或溶劑。切勿將之放進洗碟機內。 Не используйте химические реагенты для очистки кофе-машины. Не мойте в посудомоечной машине.

⚠ 切勿把咖啡機或其任何部份浸於水中。 Никогда не погружайте в воду электроприбор.

定期使用濕布清潔咖啡出口。

Регулярно протирайте отверстие выхода кофе влажной тканью.



把咖啡杯架裝置到滴水盤時，先拆除柵格，將之垂直相靠並把滴水盤夾住咖啡杯架。

Чтобы собрать подставку для чашек и поддон для сбора капель: снимите решетку, соедините подставку и поддон и защелкните.

除垢/ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

i 需時約15分鐘。
Продолжительность процесса очистки от накипи – примерно 15 минут.

⚠ 請小心詳閱除垢包內的安全預防指引，並參閱有關除垢次數表。
(參閱第59頁)



移除粉囊並合上杠杆。
Сбросьте капсулу и закройте рычаг.



清空滴水盤及已使用粉囊容器。
Упустите контейнер для капель и контейнер для использованных капсул.



為水箱注入0.5公升水並加入
*Nespresso*除垢液。
Наполните резервуар 0,5 л. воды и добавьте очищающую жидкость *Nespresso*.



在咖啡出口下放置一個容量至少
為0.6公升之容器。
Установите контейнер (минимальный объем 0,6 л.) под отверстие выхода кофе.



為水箱重新注入於容器收集得
之已用除垢液，並重複步驟八
一次。
Наполните резервуар использованным
средством для очистки от накипи и
повторите шаг 8.



清空並沖洗水箱。將之注入食
水。
Упустите и ополосните резервуар для
воды. Наполните питьевой водой.



當準備好時，按下長杯咖啡按鈕
沖洗咖啡機。
Нажмите кнопку лунго и промойте систему.



同時按著兩個咖啡按鈕1秒以離
開除垢模式。咖啡機已準備好作
使用。
Для выхода из режима очистки от накипи
нажмите и удерживайте обе кнопки
приготовления кофе в течение 1 секунды.
Кофе-машина готова к эксплуатации.

⚠️ Перед очисткой от накипи ознакомьтесь с инструкцией по очистке от накипи. Для информации о регулярности очистки от накипи обратитесь к соответствующей таблице (стр. 59).



開啟咖啡機。
Включите кофе-машину.



按鈕閃燈: 加熱中。閃燈固定: 已準備供使用。
Кнопки мигают: кофе-машина нагревается. Кнопки горят постоянно кофе-машина готова к эксплуатации.



同時按著兩個咖啡按鈕3秒。按鈕將開始閃燈。
Одновременно нажмите и удерживайте 3 секунды обе кнопки приготовления кофе. Кнопки начнут мигать.



按著長杯咖啡按鈕直至水箱清空為止。
Нажмите кнопку лунго и подождите, пока резервуар не опустошится.

⚠️ 注意

除垢液為有害物質。避免觸及眼睛、皮膚和其他表面。我們建議使用Nespresso俱樂部提供之除垢工具套件, 概其專用於閣下之咖啡機, 並切勿使用其他產品(如醋), 因其將影響咖啡的味道。為了令閣下咖啡機操作最佳, 以下是根據不同水硬度所需之除垢次數表。如閣下對除垢過程有任何其他問題, 請聯絡Nespresso俱樂部。

⚠️ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Жидкость для очистки от накипи может быть опасна. Избегайте контакта с глазами, кожей и поверхностями материалов. Мы рекомендуем использовать набор для очистки от накипи Nespresso, который можно приобрести в Клубе Nespresso. Не используйте другие средства, т.к. они могут повлиять на качество кофе. Следующая таблица поможет Вам определить регулярность очистки от накипи. Если у Вас возникнут дополнительные вопросы относительно очистки от накипи, обратитесь в Клуб Nespresso.

水硬度		於___後除垢。	
Жесткость воды:		Удаление накипи после:	
fH	dH	CaCO ₃	咖啡杯, Чашки (40ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fH 法式級別
Французский стандарт
dH 德式級別
Немецкий стандарт
CaCO₃ 碳酸鈣
Карбонат кальция

Nespresso 除垢工具套
件: Ref. 3035/CBU-2
Набор для очистки
от накипи Nespresso:
Артикул 3035/CBU-2

問題解答/ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

沒有燈號提示。	→ 咖啡機自動關掉; 按下開/關按鈕。 → 檢查總電源: 電插座、電壓以及保險絲。
沒有咖啡、沒有水。	→ 檢查水箱, 如為清空, 請為水箱注入食水。按需要進行除垢過程。 → 提起杠杆, 按下咖啡按鈕並等待至水流出為止。
咖啡溫度不足。	→ 預熱咖啡杯。按需要為咖啡機進行除垢過程。
不能完全合上杠杆。	→ 清空粉囊容器 / 檢查咖啡機內沒有粉囊淤塞。
漏出或一般咖啡流量。	→ 檢查水箱放置是否正確。
反常間歇性閃燈。	→ 請致電 Nespresso 俱樂部。 → 離開除垢程序 (請參閱除垢程序段落)。
只有水但沒有咖啡流出 (即使已裝置粉囊)。	→ 如有問題, 請致電 Nespresso 俱樂部。
咖啡機自行關機。	→ 為節約能源, 咖啡機將於「省電概念」未出現段落字樣後9分鐘自行關機。
前燈亮起紅色。	→ 水箱清空或需要清潔。
Не горят индикаторы.	→ Кофе-машина автоматически выключилась. Нажмите кнопку ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ. → Проверьте сетевой шнур и напряжение.
Не готовит кофе, не течет вода.	→ Проверьте резервуар для воды, если резервуар пуст, наполните его питьевой водой. При необходимости проведите очистку от накипи. Поднимите рычаг. Нажмите на кнопку приготовления кофе и удерживайте, пока резервуар для воды не опустошится.
Кофе недостаточно горячий.	→ Подогрейте чашку. При необходимости проведите очистку от накипи.
Рычаг не закрывается полностью.	→ Опустошите контейнер для использованных капсул/Проверьте, что капсула не застряла в кофе-машине.
Течь из под кофе-машины или необычный ток кофе	→ Проверьте, что резервуар для воды установлен правильно.
Нерегулярное мигание индикаторов.	→ Позвоните в Клуб Nespresso. → Выведите кофе-машину из режима очистки от накипи (см. информацию об очистке от накипи).
Не готовит кофе, течет вода (капсула вставлена).	→ Позвоните в Клуб Nespresso.
Кофе-машина выключается сама.	→ Для экономии энергии кофе-машина отключается автоматически после 9 минут неиспользования. Смотрите информацию о режиме экономии энергии.
Индикатор передней панели горит красным.	→ Резервуар для воды пуст или нуждается в очистке.

棄置處理及生態關注/ УТИЛИЗАЦИЯ И ВОПРОСЫ ЭКОЛОГИИ

棄置處理和環境保護・閣下之咖啡機包含可恢復或循環使用的可貴材料。把剩餘之廢料分類能有利回收此等可貴之原材料。把咖啡機棄置於特定收集點。閣下可向當地有關機構索取棄置處理之資料。

Утилизация и защита окружающей среды - Электроприбор содержит материалы к пригодные для переработки и последующего повторного использования. Распределение материалов по типам облегчает утилизацию. Отнесите электроприбор в пункт сбора электротехники для утилизации. Информацию о местонахождении данных пунктов Вы можете получить у местных властей.

規格/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

~	220-240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
P _{max}	19 bar
	~ 3 kg
	0.7 l
	 11.1 cm  23.5 cm  32.6 cm

請聯絡 NESPRESSO 俱樂部/ СВЯЖИТЕСЬ С КЛУБОМ NESPRESSO

如欲查詢任何其他資料或如遇任何問題或欲尋求意見, 請致電 Nespresso 俱樂部。閣下可於貴咖啡機盒上之「歡迎使用 Nespresso」文件夾或瀏覽 www.nespresso.com 取得 Nespresso 俱樂部的聯絡資料。

Для получения дополнительной информации и при возникновении каких либо вопросов, свяжитесь с Клубом Nespresso. Телефон технической поддержки Nespresso Россия 8-800-200-0004. Клуб Nespresso работает для Вас 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Вы также можете задать свой вопрос на сайте www.nespresso.com в разделе Contact us.

ECOLABORATION: WWW.ECOLABORATION.COM

ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM



我們承諾採購源於尊重環境和農業社區之優質種植咖啡。過去六年，我們跟雨林聯盟合作發展了一項名為 *Nespresso* AAA 可持續品質™ 之咖啡計劃。現時，我們希望能於2013年前，從雨林聯盟認證計劃採購80%之咖啡。



我們選擇了鋁作為粉囊的包裝材料，概其可保護咖啡以及保持 *Nespresso* 頂級品咖啡之香味。鋁乃能無限再用且又可保持素質之物料。現時，我們在主要歐洲市場已成立粉囊回收系統，務求令我們的再生能力提升三倍，希望於2013年前把再用舊粉囊比率達至 75%。



Nespresso 致力設計創新而性能高超且使用簡易的咖啡機。現時，我們更把環保元素納入於即將及日後推出的咖啡機系列中。



Мы обязуемся приобретать кофе высочайшего качества, соблюдая при этом экологические и социальные нормы. В течение 6 лет мы сотрудничаем с Rainforest Alliance по программе *Nespresso* AAA Sustainable Quality™, и к 2013 году 80% нашего кофе будет выращиваться по данной программе.



Мы выбрали алюминий как упаковочный материал в связи с его уникальными свойствами сохранять все ароматы кофе и при этом быть пригодным к вторичной переработке. В настоящее время на основных европейских рынках мы разрабатываем программу по приему использованных капсул, чтобы к 2013 перерабатывать до 75% капсул.



Nespresso проектирует и производит инновационные, высокотехнологичные и удобные для пользования кофе-машины. В настоящее время мы работаем над внедрением экологических технологий в дизайн наших существующих и будущих кофе-машин.

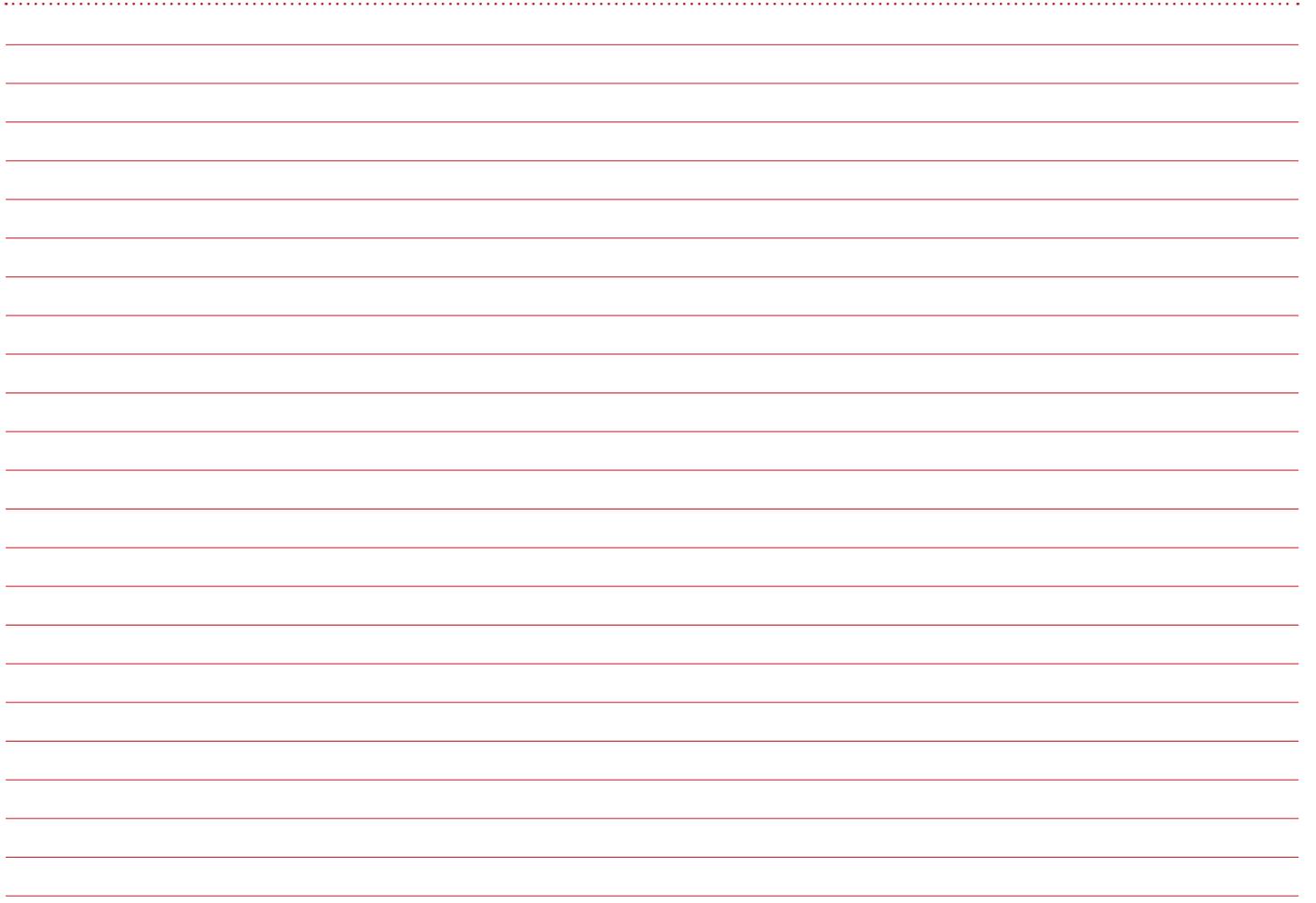


保用證/

ГАРАНТИЯ

於購買 *Nespresso* 咖啡機日起，我們為產品之物料及工藝上之缺陷提供兩年保用期。在這段期間，*Nespresso* 將按照情況為機主免費維修或替換任何有缺陷之產品。已更換或維修後產品的保用期，將為兩年內所餘下之時間或維修後的六個月，二者以較長時間者為準。此有限保用期不適用於因意外、濫用、不適當之維修或正常損耗下所導致之任何缺陷。除法律允許外，本有限保用期之條款並不排除、限制或修改適用於本產品銷售之強制性法定權力，並且在其之上。如閣下認為貴產品有任何缺陷，請聯絡 *Nespresso* 查詢送往維修之地點。

Nespresso гарантирует отсутствие дефектов материалов и сборки в течение двух лет с даты приобретения кофе-машины. В течение этого периода *Nespresso* обязуется бесплатно отремонтировать или заменить (по своему усмотрению) все неисправные детали. Гарантия на отремонтированные или замененные в процессе ремонта запчасти - 6 месяцев или до конца действия первоначального гарантийного периода. Данная гарантия не распространяется на любые неисправности возникшие в результате несчастных случаев, неправильной эксплуатации или обычного износа. За исключением законодательных норм, условия данной гарантии не могут быть сокращены или изменены и соответствуют нормам "Закона о защите прав потребителей". Если Вы считаете, что Ваша кофе-машина неисправна свяжитесь с Клубом *Nespresso*. Для получения более подробной информации о *Nespresso* пожалуйста посетите наш сайт www.nespresso.com



A series of horizontal lines for writing, including a dotted top line and a solid bottom line.

PT



PIXIE



Инструкция загружена с сайта <http://mcgrp.ru> большой выбор руководств и инструкций в формате pdf, doc, exe и с возможностью онлайн просмотра.